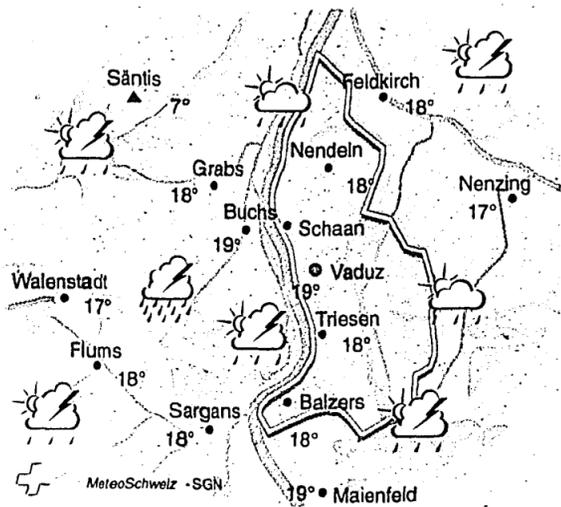


# Aufhellungen, teils Regen, kühler

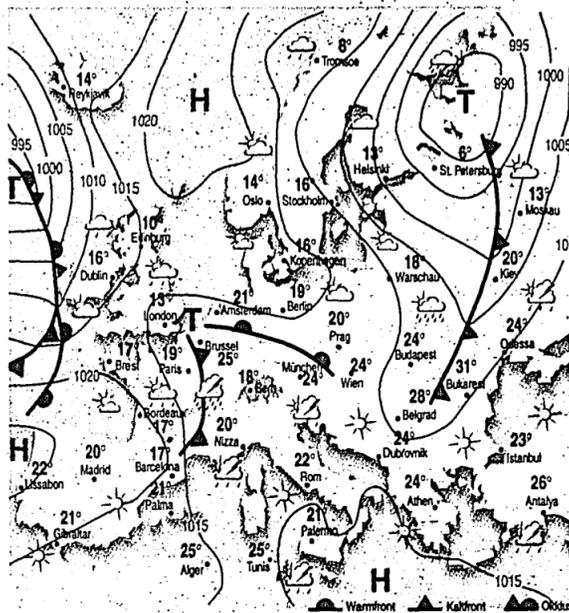


### Prognosen

Eine über Frankreich angelegte Störungszone kommt weiter nach Osten voran. Am Morgen noch aufgehellt, etwa ab Mittag stark bewölkt und dann zum Teil ergiebige Regen, teilweise auch Gewitter.

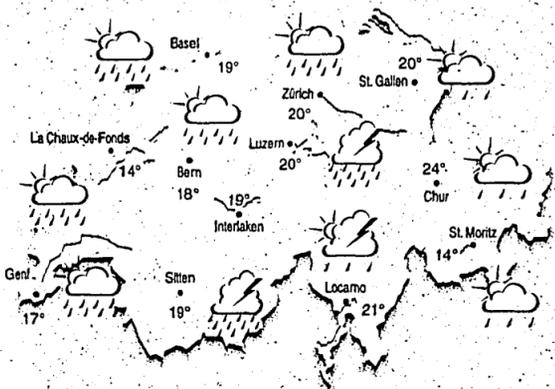
### Voraussichten

Am Pfingstsonntag wechselnd bewölkt und vor allem in den östlichen Landesteilen noch zum Teil Regen, später Aufhellungen. Im Süden mit Nordwind zunehmend sonnig. Am Pfingstmontag sonnig und wieder wärmer. Tendenz für Dienstag und Mittwoch: Veränderlich und kühler.



### WEITERAUSSICHTEN

Donnerstag	Freitag	Sonntag	Montag	Dienstag	Mittwoch
17° 10°	18° 10°	17° 10°	22° 8°	24° 10°	18° 13°



### GESTERN 14 UHR

Vaduz	schön	28°
Schweiz		
Basel	schön	28°
Genf	schön	26°
Locarno	schön	23°
Sitten	schön	27°
Zürich	schön	27°
Österreich		
Wien	schön	26°
Innsbruck	schön	27°
Salzburg	schön	28°
Graz	schön	29°
Bregenz	schön	25°

### SONNE

Sonnenaufgang 5.48 Uhr  
Sonnenuntergang 20.58 Uhr

### MOND

Mondaufgang 10.49 Uhr  
Monduntergang 1.58 Uhr

### SGIADSTORNE

NO<sub>2</sub> (Stickstoffdioxid) 43 (Grenzwert = 80)  
O<sub>3</sub> (Ozon) 148 (Grenzwert = 120)

### UNTERDRUCK

0°  
3000 m

### GESTERN 14 UHR

Europa		
Amsterdam	schön	20°
Athen	schön	28°
Belgrad	schön	27°
Berlin	schön	20°
Brüssel	schön	24°
Budapest	schön	26°
Hamburg	stark bewölkt	16°
Helsinki	Regenschauer	9°
Istanbul	schön	23°
Las Palmas	schön	23°
Lissabon	leicht bewölkt	18°
London	stark bewölkt	22°
Madrid	leicht bewölkt	19°
Moskau	stark bewölkt	11°
München	schön	27°
Oslo	leicht bewölkt	13°
Palma	stark bewölkt	27°
Paris	stark bewölkt	26°
Prag	schön	25°
Reykjavik	schön	9°
Rom	schön	23°

## VOLKSBLATT-TAGESRÄTSEL

**MUTTERTAG**

**Wir gratulieren**  
Margrith Caduff  
Iradug 64  
9496 Balzers

Das VOLKSBLATT benachrichtigt die Gewinner direkt. Korrespondenz über den Wettbewerb wird nicht geführt.

**RÄTSELAUFLÖSUNG**

Hier sehen Sie die Rätselaufklärung von gestern.

IPROMEL  
OBSERVIEREN  
RAPPIER RAI  
AAR GRAU E  
S GAL REST  
KIWI ETAPPE  
LANAI LEAR  
P CHF  
ALTAS EV  
SETH ALP  
EITNLAIS

## Historisches Kalenderblatt

Am 18. Mai, im Jahr 2002 der 138. Tag und ein Samstag, wurden im Laufe der Geschichte folgende Ereignisse verzeichnet:

1932 - In Berlin hat der deutsche Film «Der Prinz von Arkadien» Premiere.  
1957 - Mit einer Aufführung des «Oberon» von Carl Maria von Weber wird der Neubau des Kölner Opernhauses eröffnet.  
1962 - Zwölf Ost-Berlinern gelingt es, durch einen selbst gegrabenen Tunnel nach West-Berlin zu fliehen.  
1967 - Die DDR und Ungarn unterzeichnen in Budapest einen Freundschafts- und Beistandspakt.  
1972 - «Die neuen Leiden des jungen W.» von Ulrich Plenzdorf wird am Landestheater Halle an der Saale in der DDR uraufgeführt.  
1977 - Am Deutschen Schauspielhaus in Hamburg findet die Uraufführung des Theaterstücks «Trilogie des Wiedersehens» von Botho Strauss statt.  
1987 - Bei einem irakischen Raketenangriff auf die US-Fregatte «Stark» im Persischen Golf kommen 37 US-Soldaten ums Leben.  
1992 - Die Schweizer Regierung beschliesst ein Aufnahmegeresuch in die Europäische Gemeinschaft.

**Geburtstage:**  
● Adolf Frhr. von Lützow, preuss. General (1782-1834)

**Todestage:**  
● Earl Bertrand Russell, brit. Philosoph (1872-1970)  
● Ernst Wiechert, dt. Schriftsteller (1887-1950)  
● Frank Capra, ital.-amerik. Filmregisseur (1897-1991)  
● Georg von Opel, dt. Industriemanager (1912-1971)  
● Adrian Hoven, dt.-österreich. Schauspieler (1922-1981)  
● Otto Voisard, dt.-österreich. Industriemanager (1927-1992)  
● Jacques Santer, luxemburg. Jurist (1937-)  
● Joey Ramone, 49, eigtl. Jeffrey Hyman, amerik. Punklegende, Sänger der Band «The Ramones» (1952-2001)

**kino heute**

**Schlosskino Balzers**

► PREMIERE täglich 17.45 + 20.30  
Sa+So+Mo auch 14.00; Fr+Sa+So auch 23.15

**STAR WARS Episode 2**  
ANGRIFF DER KLONKRIEGER

KINO PUR: das Science-Fiction-Event des Jahres!  
...ein Wechselbad der Gefühle, ausgeklügelt und geschliffen in Bild und Ton. Überwältigend... Sonntagszeitung  
Deutsch J12/14 Natürlich im DIGITAL SOUND

00423 3841266

**KIWI** Kino Treff Herdberg  
Telefon 081/771 60 70

TREFF 1 Mi/Do/Sa/So 14.30  
**NICHT NOCH EIN TEENIE-FILM**  
Deutsch A. Kat. J 14 6. Woche

TREFF 1 tägl. 20.00 Fr/Sa 22.30 Do/Sa/So 17.00  
**BLADE II**  
Deutsch, A. Kat. E 2. Woche

TREFF 2 ab Do tägl. 20.00 Fr/Sa 22.30  
Do/Sa/So 17.30  
**RESIDENT EVIL**  
Deutsch A. Kat. E CH-Premiere!

TREFF 2 Mi 14.30 und 20.00 letzte Vorstellung!  
**THE SCORPION KING**  
Deutsch A. Kat. J 14 3. Woche

TREFF 3 Mi 20.00 letzte Vorstellung!  
**BROWTIME**  
Deutsch A. Kat. J 14 3. Woche

TREFF 3 Mi/Do/Sa/So 14.30 Do/Sa/So 17.00  
**ICE AGE**  
Deutsch, A. Kat. K 8 8. Woche

TREFF 3 ab Do tägl. 20.00 Fr/Sa 22.30  
Sa/So/Mi 14.30 Sa/So 17.15  
**CROSSROAD**  
Deutsch, A. Kat. J 12 1. Woche

TREFF 4 Mi/Do/Sa/So 14.30  
**E.T. - DER AUSSERIRDISCHE**  
Deutsch A. Kat. K 8 6. Woche

TREFF 4 tägl. 20.00 (ausser Mi 20.00)  
**NIRGENDWO IN AFRIKA**  
Deutsch A. Kat. J 12 1. Woche

TREFF 4 Der besondere Film  
Mi 20.00 Sa/So 17.00  
**MONSTER'S BALL**  
Oscar 2002 beste Hauptdarstellerin  
Halle Berry  
E/DF A. Kat. E

Kino-Tel. 0900 900 998

**Kino VADUZ** +423 232 12 18

tägl. 20.15 Uhr

«NIRGENDWO IN AFRIKA» - Deutsch -  
... wunderbarer Film «Nomination Deutscher Filmpreis 2002» - von CAROLINE LINK nach der Novelle von STEFANIE ZWEIF - ab 14 J

**Castels, Sargans**  
Telefon 081 723 16 61

**Pfingstsonntag bleibt das Kino geschlossen!**

**CH-Premiere!** Tägl. 20.00 (ausser Pfingstsonntag und Mittwoch) Fr/Sa 23.00  
Sa/Pfingstmontag/Mi 14.00 Uhr.  
**STAR WARS EPISODE II**  
Angriff der Klonkrieger

Die Saga geht weiter.  
Deutsch gesprochen A. Kat. J 12

«Der besondere Film»  
Samstag u. Pfingstmontag 17.00 Uhr,  
**MONSTER'S BALL**  
Oscar 2002 Beste Hauptdarstellerin HALLE BERRY! Der Schweizer Marc Forster drehte dieses atemberaubende Drama.  
E/DF A. Kat. E

Kinoprogramm: Tel. 0900 900 998

**IMPRESSUM**

Herausgeber:  
Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.  
Geschäftsleitung Verlag:  
Dani Sigel,  
Martin Frommelt.  
Chefredaktor:  
Martin Frommelt  
Stv. Chefredaktor:  
Manfred Öhri (Redaktion)  
Produktions- und EDV-Leiter:  
Markus Marxer  
Redaktion:  
Politik: Martin Frommelt,  
Doris Meier, Manfred Öhri.  
Land und Leute: Janine Köpflin,  
Rebecca Marogg, Manuela Schädler.  
Wirtschaft: Wolfgang Zechner  
Kultur: Gerolf Häuser  
(freier Mitarbeiter)  
Sport: Robert Brüstle, Stefan Lennert,  
Robert Nutt, Heinz Zöchbauer.  
Technischer Redaktionsdienst:  
Walter Nigg.  
Fotojournalist: Paul Trummer.  
Beilagen: Mario Heeb.  
E-Mail-Redaktion:  
redaktion@volksblatt.li  
Redaktionssekretariat: Martina Biedermann  
(Tel. +423 237 51 61).  
Desktop Publishing: Fritz Gauer,  
Markus Marxer, Sonja Schatzmann,  
Klaus Tement, Judith Walser.  
Verkaufsleitung:  
Manfred Bildstein  
Marketing: Michèle Ehlers.  
Kundenberatung Inserate: Gaby Schädler.  
Kundenberatung Österreich:  
Ernst Nagiller  
Inseratenannahme/Empfang:  
Diana Benz, Judith Hoop, Natalie Schädler; Tel. +423 237 51 51. Fax: +423 237 51 66. ISDN: +423 237 51 09.  
E-Mail-Inserateverkauf:  
inserate@volksblatt.li.  
Abonnentendienst: Daniela Florio. Tel. +423 237 51 41.  
E-Mail-Aboverwaltung:  
abo@volksblatt.li.  
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Feldkircher Strasse 5. Telefon: +423 / 237 51 51.  
Redaktionssekretariat:  
Telefon +423 237 51 61.  
Telefax Redaktion/Verlag:  
Tel. +423 237 51 55.  
Telefon Sportredaktion:  
+423 237 51 71.  
Internet:  
http://www.volksblatt.li  
ISDN: +423 237 51 08  
Abonnement:  
Inland und Schweiz jährlich CHF. 189.-; halbjährlich CHF. 99.-; vierteljährlich CHF. 56.-.  
Für das weitere Ausland:  
Inlandtarife plus Auslandsporto.  
Bestellungen bei allen Postämtern oder beim Verlag in Schaan.  
Anzeigen-Annahmeschluss: Jeweils am Vortag um 11.00 Uhr, für die Montagausgabe am Freitag um 11.00 Uhr.  
Ausser Stelleninserate: Für die Samstagausgabe, Mittwoch um 8.00 Uhr und Stelleninserate für Dienstag und Freitag um 8.00 Uhr  
Anzeigenannahme: Für das Inland: Verwaltung Schaan. Für die Schweiz und das übrige Ausland: Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Mels, Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 / 723 70 18.  
Anzeigenpreise: Einspaltige Millimeterzeile (25 mm) 74 Rappen, Mindesttarif für Kleininserate CHF. 30.- netto; Stelleninserate: 77 Rappen. Grossauflage (Do): 99 Rappen; Textreklamen, Innenseiten (54 mm) 235 Rappen. Reklame Grossaufgabe 295 Rappen. Reklame Titelseite 399 Rappen, Grossaufgabe 499 Rappen.  
Beilagen: Nach Anfrage. Verbund Südostschweiz  
Verlag «Liechtensteiner Volksblatt», FL-9494 Schaan (Telefon +423 237 51 51).

**REKLAME**

**Filmclub Frohsinn**  
Samstag bis Montag - 20 Uhr  
**Beijing Bicycle**  
China kommt! Beijing Bicycle erinnert bewusst an de Sicas Klassiker «Ladri di biciclette» - aber transportiert doch ein eigenes Lebensgefühl.  
Frisch, frisch, unbekümmert - toll!  
Samstag - 22 Uhr  
**Where a good man goes**  
Nach «Running out of Time» und «The Mission» der dritte Streich von Hongkong Wunderknebe Johnnie To!  
So - 18 Uhr - **My name is Joe**  
Ein bewegender Film mit einer zutiefst menschlichen Botschaft... und Fussball.  
im Takino